

C-293

Second Session, Thirty-seventh Parliament,
51 Elizabeth II, 2002

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-293

An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code (sentencing judge to determine level of security of incarceration of inmate for first third of sentence)

First reading, November 4, 2002

MR. MACKAY

C-293

Deuxième session, trente-septième législature,
51 Elizabeth II, 2002

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-293

Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et le Code criminel (détermination, par le juge prononçant la peine, du niveau de sécurité de l'incarcération pendant le premier tiers de la peine)

Première lecture le 4 novembre 2002

M. MACKAY

SUMMARY

This enactment amends the *Criminal Code* to require a court, in passing a sentence of two years or more of imprisonment, to make an order specifying the minimum security level of the incarceration for the first third of the sentence.

Several provisions of the *Corrections and Conditional Release Act* are amended in consequence, to ensure that the security level of the incarceration is no less than that specified in the order of the court.

SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code criminel* afin d'exiger, dans les cas où le tribunal inflige une peine d'emprisonnement de deux ans ou plus, qu'il fixe, par ordonnance, le niveau de sécurité minimal de l'incarcération pendant le premier tiers de la peine du détenu.

Il modifie en conséquence la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* afin d'assurer le respect du niveau de sécurité minimal de l'incarcération ordonné par le tribunal.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l'adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-293

PROJET DE LOI C-293

An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code (sentencing judge to determine level of security of incarceration of inmate for first third of sentence)

Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et le Code criminel (détermination, par le juge prononçant la peine, du niveau de sécurité de l'incarcération pendant le premier tiers de la peine)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1992, c. 20

CORRECTIONS AND CONDITIONAL RELEASE
ACT

LOI SUR LE SYSTÈME CORRECTIONNEL ET LA
MISE EN LIBERTÉ SOUS CONDITION

1992, ch. 20

1. Paragraph 4(d) of the *Corrections and Conditional Release Act* is replaced by the following:

(d) that, subject to the order of the court made pursuant to section 718.4 of the *Criminal Code*, the Service use the least restrictive measures consistent with the protection of the public, staff members and offenders;

2. Section 11 of the Act is replaced by the following:

11. A person who is sentenced, committed or transferred to penitentiary may be received into any penitentiary that has a security classification equal to or higher than the level of security ordered by the court pursuant to section 718.4 of the *Criminal Code*, but any designation of a particular penitentiary in the warrant of committal is of no force or effect.

3. Section 12 of the Act is replaced by the following:

1. L'alinéa 4d) de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* est remplacé par ce qui suit :

d) sous réserve de l'ordonnance rendue par le tribunal en application de l'article 718.4 du *Code criminel*, les mesures nécessaires à la protection du public, des agents et des délinquants doivent être le moins restrictives possible;

2. L'article 11 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

11. La personne condamnée ou transférée au pénitencier peut être écrouée dans un pénitencier auquel a été attribuée une classification de sécurité égale ou supérieure au niveau de sécurité fixé par le tribunal en application de l'article 718.4 du *Code criminel*, toute désignation d'un tel établissement ou lieu dans le mandat de dépôt étant sans effet.

3. L'article 12 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

General

Disposition
générale

25

Fifteen day delay

12. Notwithstanding section 11, in order to better enable a person who has been sentenced to penitentiary or who is required by law to be transferred to penitentiary to file an appeal or attend to personal affairs, such a person shall not be received in penitentiary until the expiration of fifteen days after the day on which the person was sentenced, unless the person agrees to be transferred to a penitentiary before the expiration of those fifteen days. 10

12. Malgré l'article 11, la personne condamnée ou transférée au pénitencier bénéficie, afin d'interjeter appel ou de vaquer à ses occupations, d'un délai de quinze jours suivant sa condamnation avant d'y être écrouée 5 à moins qu'elle n'en décide autrement. 5

Délai préalable

4. Section 30 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):

4. L'article 30 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

Consistency of classification

(1.1) The security classification of an inmate assigned pursuant to subsection (1) shall 15
(a) correspond to the security classifications assigned to institutions administered by or for the Service; and
(b) be equal to or higher than the level of security ordered by the court pursuant to 20 section 718.4 of the *Criminal Code*.

(1.1) La cote de sécurité assignée à un 10 détenu en application du paragraphe (1) doit :
a) correspondre à l'une des classifications de sécurité attribuées aux établissements gérés par le Service ou pour son compte;
b) être égale ou supérieure au niveau de 15 sécurité fixé par le tribunal en application de l'article 718.4 du *Code criminel*.

Compatibilité des niveaux de sécurité

5. Section 96 of the Act is amended by adding the following after paragraph (c):

5. L'article 96 de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit : 20

(c.1) assigning a security classification to every institution administered by or for the 25 Service;

c.1) attribuant une classification de sécurité à chaque établissement géré par le Service ou pour son compte;

R.S., c. C-46

CRIMINAL CODE

CODE CRIMINEL

L.R., ch. C-46

6. Subsection 527(6) of the *Criminal Code* is replaced by the following:

6. Le paragraphe 527(6) du *Code criminel* est remplacé par ce qui suit : 25

Application of sections respecting sentence

(6) Sections 718.3, 718.4 and 743.1 apply where a prisoner to whom this section applies 30 is convicted and sentenced to imprisonment by the court, judge, justice or provincial court judge.

(6) Les articles 718.3, 718.4 et 743.1 s'appliquent lorsqu'un prisonnier visé par le présent article est déclaré coupable et condamné à l'emprisonnement par le tribunal, le juge, le juge de paix ou le juge de la cour 30 provinciale.

Application d'articles concernant la condamnation

7. The Act is amended by adding the following after section 718.3: 35

7. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 718.3, de ce qui suit :

Security level of incarceration

718.4 (1) A court that imposes a sentence of a term of imprisonment for a period of two years or more shall, at the time it imposes the sentence, make an order specifying the minimum security level of the incarceration for the 40 first third of the period of imprisonment.

718.4 (1) Dans les cas où il inflige une peine d'emprisonnement de deux ans ou plus, le 35 tribunal fixe, par ordonnance, le niveau de sécurité minimal de l'incarcération pendant le premier tiers de la période d'emprisonnement.

Niveau de sécurité de l'incarcération

Security
classifications
as under
*Corrections
and
Conditional
Release Act*

(2) The security level of the incarceration ordered pursuant to subsection (1) shall be in accordance with one of the security classifications of institutions established pursuant to the *Corrections and Conditional Release Act*.

(2) Le niveau de sécurité de l'incarcération ordonné en application du paragraphe (1) doit correspondre à l'une des classifications de sécurité des établissements prévues sous le régime de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*.

Conformité à la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*

Right to
appeal or
address court

(3) A person who has the right to appeal or address a court with respect to a sentence has the right to appeal or address the court with respect to the order mentioned in subsection (1).

(3) La personne qui a le droit d'interjeter appel ou de s'adresser au tribunal à l'égard d'une peine a également le droit d'interjeter appel ou de s'adresser au tribunal à l'égard de l'ordonnance visée au paragraphe (1).

Droit d'en appeler ou de s'adresser au tribunal